



THÁNG 2-2014

**KỶ II
(THÁNG 2 KỶ)
NĂM THỨ 60
ISSN 1859-4875**

Tòa soạn:
Số 2 Nguyễn Trãi, Quận Hà Đông,
Tp. Hà Nội
Fax: (04) 39.362.750
Email:
tapchitoaannhandan@gmail.com

**Phó Chánh án
Tòa án nhân dân tối cao
Tổng Biên tập:**

LÊ HỒNG QUANG
ĐT: (04) 39.369.290

**Phó Tổng Biên tập:
(Phụ trách)**

LÊ PHÚC HỶ
ĐT: (04) 39.369.231

Ban Biên tập
ĐT: (04) 39.369.230

Ban Trị sự - Kế toán:
ĐT: (04) 39.341.735

**Giấy phép xuất bản số:
371/GP-BVHTT
của Bộ Văn hóa - Thông tin**

Tài khoản:
0611001629260
Ngân hàng TMCP ngoại thương
Việt Nam - Chi nhánh Ba Đình

Chế bản và in tại:
Xí nghiệp Bản đồ 1 -
Cty TNHH MTV Trắc địa Bản đồ
Nộp lưu chiếu tháng 2 - 2014

Giá: 17.000đ



TẠP CHÍ

Tòa án nhân dân

CƠ QUAN CỦA TÒA ÁN NHÂN DÂN TỐI CAO

MỤC LỤC

XÂY DỰNG HỆ THỐNG TÒA ÁN NHÂN DÂN

- **TRƯƠNG HÒA BÌNH** - Vấn đề áp dụng thủ tục rút gọn trong xét xử và thành lập Tòa Giải lược trong hệ thống Tòa án nhân dân. 1

DIỄN ĐÀN

- **NGUYỄN HẢI AN** - Áp dụng tập quán trong công tác xét xử án dân sự, hôn nhân và gia đình của Tòa án nhân dân (kỳ 1). 8

PHÁP LUẬT - THỰC TIỄN

- **NGUYỄN TRUNG TÍN** - Trách nhiệm bồi thường của cha, mẹ trong trường hợp người chưa thành niên cùng người khác gây thiệt hại. 16
- **CAO VIỆT CƯỜNG** - Một số kiến nghị nhằm hoàn thiện quy định tại Điều 202 BLHS 1999 tội vi phạm quy định về điều khiển phương tiện giao thông đường bộ. 18

TRAO ĐỔI Ý KIẾN

- **VŨ VĂN ANH** - Trần Văn M. có phạm tội "Trộm cắp tài sản" không? 21
- **VŨ HỒNG THIÊM** - Trao đổi về bài viết: "Trả lại đơn khởi kiện hay thụ lý giải quyết?" 22
- **ĐỖ VĂN CHÍNH** - Trần Duy H phạm tội Vi phạm quy định về an toàn giao thông đường thủy. 25
- **NHIỀU TÁC GIẢ** - Về bài viết: "Nam giới có thể là người bị hại trong tội hiếp dâm hay không?" 29

THAM KHẢO

- **NGÔ HUY CƯỜNG** - So sánh pháp luật Việt Nam với pháp luật của một số nước về phá sản và định hướng sửa đổi Luật Phá sản năm 2014 (tiếp theo kỳ trước và hết). 33

GIỚI THIỆU VĂN BẢN

- Thông tư liên tịch số 04/2014/TTLT-BTP-TANDTC-VKSNDTC ngày 23 tháng 01 năm 2014 của Bộ Tư pháp - Tòa án nhân dân tối cao - Viện Kiểm sát nhân dân tối cao hướng dẫn thực hiện trách nhiệm hoàn trả của người thi hành công vụ. 37

GIỚI THIỆU QUYẾT ĐỊNH GIÁM ĐỐC THẨM

- Quyết định Giám đốc thẩm số 57/2013/DS-GĐT ngày 29/5/2013 của Hội đồng Thẩm phán TANDTC xét xử vụ án dân sự "Tranh chấp chia tài sản chung" (trích). 45



FEBRUARY, 2014
ISSUE NO.02
(Semi-Monthly Journal)
VOLUME 60
ISSN 1859-4875

Editorial Office:
 48 LY THUONG KIET - HA NOI
 Fax: (04) 39.362.750

Email:
 tapchitoaannhandan@gmail.com

*Deputy Chief Justice of the
 Supreme People's Court*
Editor-In-Chief
LE HONG QUANG
 Phone: (04) 39.369.290

Vice Editor-In-Chief:

LE PHUC HY
 Phone: (04) 39.369.231

Editorial Board
 Phone: (04) 39.369.230

*Administrative and
 accounting board*
 Phone: (04) 39.341.735

License of publishment:
 371/GP-BVHTT
 Ministry of culture and information

Account number:
 0611001629260
 VIETCOMBANK
 Ba Dinh Branch

Published and printed in:
 Mapping Unit N0.01-
 Survey and Aerial Mapping
 One Member Limited Liability
 Company Submitted for
 copyright registration
 in February, 2014

Price: 17.000 VND



The People's Court Journal

The organ of the Supreme People's Court

TABLE OF CONTENT

CONSTRUCTION OF THE COURT SYSTEM

- **TRUONG HOA BINH** - The application of summary procedures in adjudication and establishment of a summary court in the People's Court system. 1

FORUM

- **NGUYEN HAI AN** - Application of Practices in adjudication of civil, marriage and family cases of the People's Court. 8

LAWS AND PRACTICE

- **NGUYEN TRUNG TIN** - The compensation liability of parents for damages caused by a juvenile and others. 16
- **CAO VIET CUONG** - Several suggestions for improving the provisions in Article 202 of the Penal Code 1999 on breaching regulations on operating road vehicle. 18

OPINION EXCHANGE

- **VU VAN AN** - Did Tran Van M. commit the crime of "stealing property"? 21
- **VU HONG THIEM** - About the article: "Returning the lawsuit petitions or accepting for settlement?" 22
- **DO VAN CHINH** - Tran Duy H committed the crime of "violating the regulations on waterway traffic safety". 25
- **MANY AUTHORS** - Regarding the article: "Men can be rape victims or not?" 29

REFERENCE

- **NGO HUY CUONG** - Comparison between Vietnamese laws and the laws of some countries on bankruptcy and orientation to amend the Law on Bankruptcy in 2014 (continued from the previous part and all). 33

INTRODUCTION OF NEW LEGAL DOCUMENTS

- Joint Circular No. 04/2014/TTLT-BTP-TANDTC-VKSNDTC dated 23th January, 2014 of the Ministry of Justice- Supreme People's Court- Supreme People's Procuracy guiding the implementation of the reimbursement liability of official-duty performers. 37

INTRODUCTION OF CASSATION DECISIONS

- Cassation decision No.57/2013/DS-GĐT May 29, 2013 of the Council of Judges of the Supreme People's Court hearing the civil case of "Dispute over division of common property". 45